

Výrobce / Výrobca / Manufacturer / Hersteller / Producent / Производитель:

BRANO a.s.

747 41 Hradec nad Moravicí, Opavská 1000, Česká republika
The Czech Republic / Tschechische Republik / Republika Czeska / Чешская республика

IČO / ID No. / Id.-Nr. / REGON: 45193363

DIČ / TIN / St.-Id.-Nr. / NIP: CZ45193363

ES Prohlášení o shodě

ES Prehlásenie o zhode / EC Declaration of conformity / EG Konformitätserklärung
UE Deklaracja zgodności / ЕС Провозглашение о соответствии

výrobku s technickými předpisy podle § 13 zákona č. 22/1997 Sb. ve znění pozdějších předpisů.
výrobku s technickými predpismi podľa § 13 zákona č. 22/1997 Zb. v znení neskorších predpisov.
for product with technical regulations in accordance with § 13 of Law No.22/1997 Coll.,
as subsequently amended.

Produktes mit technischen Vorschriften lt. § 13 des Gesetzes Nr. 22/1997 lt.

Fassung von nachträglichen Vorschriften.

wyrobu z przepisami technicznymi na podstawie § 13 ustawy nr 22/1997 Sb.

z uwzględnieniem przepisów późniejszych.

изделия с техническими предписаниями в соответствии с § 13 Закона 22/1997 Сб.

с учетом последующих предписаний.

Název / Názov / Name / Benennung / Nazwa / Название:

Řehtačkový zvedák / Rapkáčový zdvihák / Rack and lever jack

Ratschenzug mit Rollenkette / Wciągnik grzechotkowy

Рычажный подъемный механизм

Typ – Provedení, Prevedenie / Type – Execution, Ausführung, Wykonanie / Тип - исполнения:

RZC - NEXP

Nosnost / Nosnosť / Load capacity / Tragkraft / Nośność / грузоподъемность:

0,8 t	1,6 t	3,2 t	5 t	6,3t	7,5 t
-------	-------	-------	-----	------	-------

Zdvih / Lift / Hub / Podniesienie / Подъем:

1,5 m	3 m	m
-------	-----	---

Výrobní číslo / Výrobné číslo / Production number

Produktionsnummer / Numer seryjny / Производственный номер:

Typ ochrany / Typ ochrony / Protection type / Schutzart / Rodzaj ochrony / Тип защиты:

Ex IM2c; II2GDcT85°C

Popis a účel použití / Popis a účel použitia / Description and purpose of use
Beschreibung und Nutzungszweck / Opis i przeznaczenie / Описание и предназначение:

Zvedací zařízení určené výhradně pro zvedání, spouštění a tažení volných břemen pomocí článkového řetězu s ručním ovládním za normálních atmosférických podmínek na pracovišti a na pracovišti s nebezpečím výbuchu (Ex), při dodržení stanovené maximální nosnosti výrobku. Další možné použití dle příslušného návodu k použití.

Zdvíhacie zariadenie určené výhradne na zdvíhanie, spúšťanie a ťahanie voľných bremien pomocou článkovej reťaze s ručným ovládaním za normálnych atmosférických podmienok na pracovisku a na pracovisku s nebezpečenstvom výbuchu^{Ex}, pri dodržaní stanovenej maximálnej nosnosti výrobku. Ďalšie možné použitie podľa príslušného návodu na použitie.

Lifting device intended solely for lifting, lowering and pulling of free loads by the help of the link chain with manual control under normal atmospheric conditions at the workplace and the workplace with explosion risk^{Ex} in compliance with specified maximum lifting capacity of the product. Other possible use has to be done in accordance with the instruction manual.

Hebevorrichtung ist ausschliesslich zum Heben, Senken und ziehen von freien Lasten bestimmt, mit Hilfe von Rundglied-Handbedienung unter normalen atmosph. und arbeiten mit Explosionsgefahr^{Ex} Bedingungen am Arbeitsplatz bei der Einhaltung von maxim. Tragkraft des Produktes. Weitere Anwendungsmöglichkeiten siehe Gebrauchsanweisung.

Urządzenie do podnoszenia przeznaczone wyłącznie do podnoszenia i opuszczania wolno stojących ciężarów za pomocą łańcucha z ogniwami ze sterowaniem ręcznym w normalnych warunkach atmosferycznych na stanowisku pracy oraz do pracy z ryzykiem wybuchu^{Ex}, przy przestrzeganiu maksymalnej, znamionowej nośności wyrobu. Inne możliwe zastosowania zgodnie z odpowiednią instrukcją obsługi.

Подъемный механизм исключительно предназначен для подъема и спуска свободного груза с помощью обычной цепи с ручным управлением при нормальных погодных условиях на рабочем месте и работать с риском взрыва^{Ex}, с соблюдением установленной максимальной грузоподъемности изделия. Другое возможное использование – в соответствии с надлежащим руководством по использованию.

*Ustanovení, která zařízení splňuje / Ustanovenia, ktoré zariadenie spĺňa
Provisions with which the equipment complies / Anordnung, die diese Anlage erfüllt
Wymagania, które to urządzenie spełnia*

Предписания, требованиям которых оборудование соответствует:

Výrobek svojí konstrukcí vyhovuje požadavkům stanovených NV. č. 176/2008 Sb. v platném znění (Směrnice EP a Rady 2006/42/ES) a NV. č. 23/2003 Sb. v platném znění (Směrnice EP a Rady 2014/34/EU-ATEX) a splňuje podmínky pro použití dle těchto technických předpisů v rozsahu uvedeném v „Návodu k použití“ výrobce-Evidenční číslo 1-52184-0-1.

Výrobok svojou konštrukciou vyhovuje požiadavkám stanovených NV č. 176/2008 Zb. v platnom znení (Smernice EP a Rady 2006/42/ES), NV. č. 23/2003 Zb. v platnom znení (Smernice EP a Rady 2014/34/EÚ-ATEX) a spĺňa podmienky na použitie podľa týchto technických predpisov v rozsahu uvedenom v „Návode na použitie“ výrobcu-Evidenčné číslo 1-52184-0-1.

In structural terms, the product complies with the requirements set by Governmental Regulation No. 176/2008 Coll., as subsequently amended (EP AND Council Directive 2006/42/EC), Governmental Regulation No. 23/2003 Coll., as subsequently amended (EP AND Council Directive 2014/34/EU-ATEX) and complies with the conditions for use as stipulated by these technical regulations to the extent specified in the manufacturer's "User Guide" – Record Number 1-52184-0-1.

Produkt Konstruktionsmässig erfüllt Bedinungen, die in der Reg.Bestimmung Nr. 176/2008 Sb festgelet sind (Richtlinie EP und Rates 2006/42/EG), Reg.Bestimmung Nr. 23/2003 Sb festgelet sind (Richtlinie EP und Rates 2014/34/EU-ATEX) und erfüllt Bedingungen für Anwendung lt. diesen technischen Vorschriften im Umfang, der in der Gebrauchsanweisung des Herstellers – Evidenz Nr. 1-52184-0-1 aufgeführt ist.

Produkt swojej konstrukcji odpowiada wymaganiom określonym w Rozporządzeniu Rady Ministrów nr 176/2008 Sb. w obowiązującym brzmieniu (Dyrektywa EP i Rady 2006/42/WE) oraz w Rozporządzeniu Rady Ministrów nr 23/2003 Sb. w obowiązującym brzmieniu (Dyrektywa EP i Rady 2014/34/UE – ATEX) oraz spełnia warunki niezbędne do jego stosowania zgodnie z tymi przepisami technicznymi w zakresie podanym w „Instrukcji użytkownika“ producenta-Numer ewidencyjny 1-52184-0-1.

Изделие в соответствии с пунктом б) своей конструкцией соответствует требованиям, установленным Постановлением правительства № 176/2008 Сб. в действующей редакции (Директива ЕП и Совета 2006/42/ЕС), Постановлением правительства № 23/2003 Сб. в действующей редакции (Директива ЕП и Совета 2014/34/ЕС) и соответствует условиям использования в соответствии с этими техническими предписаниями в объеме, указанном в „Руководстве по эксплуатации“ производителя – Регистрационный номер 1-52184-0-1.

*Postup posuzování shody proveden ve smyslu / Postup posudzovania zhody vykonaný v zmysle
Compliance assessment performed in accordance with
Vorgang bei der Konformitätsbewertung durchgeführt im Sinne
Procedura badania zgodności odbyła się zgodnie z*

Порядок определения соответствия выполнен в соответствии с требованиями:

**Zákona 22/1997 Sb. §12 odst.(3) písm.a; NV. č. 176/2008 Sb. §5 odst.(2);
NV. č. 23/2003 Sb. §3 odst.(1) písm. c**

**Zákona 22/1997 Zb. § 12 ods. (3) písm. a; Nariadenia vlády č. 176/2008 Zb. § 5 ods. (2);
Nariadenia vlády č. 23/2003Sb. §3 ods.(1) písm. c**

**Law 22/1997 Coll., § 12, Paragraph (3) letter a; Governmental Regulation No. 176/2008 Coll., § 5,
Paragraph (2); Governmental Regulation No. 23/2003 Coll., § 3, Paragraph (1) letter c**

**Gesetz 22/1997 Sb. §12 Absatz (3) Buchstabe a ; Regierungsanordnung Nr. 176/2008 Sb. § 5 Absatz (2);
Regierungsanordnung Nr. 23/2003 Sb. § 3 Absatz (1) Buchstabe c**

**Ustawą 22/1997 Sb. §12 ust. (3) podp. a; Rozporządzeniem Rady Ministrów nr 176/2008 Sb. § 5 ust. (2);
Rozporządzeniem Rady Ministrów nr 23/2003 Sb. § 3 ust. (1) podp. c**

**Закона 22/1997 Сб. §12 ст. (3) пункт а. □Постановления правительства № 176/2008 Сб. § 5 ст. (2);
Постановления правительства № 23/2003 Сб. § 3 ст. (1) пункт с.**

*Související normy v platném znění / Súvisiace normy v platnom znení / Related standards as amended
Zusammenhängende Normen in gültiger Fassung / Normy związane w obowiązującym brzmieniu
Соответствующие стандарты в полной расшифровке:*

**Nařízení vlády č. 176/2008 Sb.(Směrnice EP a Rady 2006/42/ES); Nařízení vlády č.23/2003 Sb. (Směrnice
EP a Rady 2014/34/EU); EN ISO 12100; EN 13157+A1; EN 1127–1, 2; EN 13463–1, 5; ČSN 33 2030;
Vyhláška Českého báňského úřadu č.22/89 Sb..**

**Nariadenie vlády č.176/2008 Zb.(Smernica EP a Rady 2006/42/ES); Nariadenie vlády č.23/2003 Zb.
(Smernica EP a Rady 2014/34/EÚ); EN ISO 12100; EN 13157+A1; EN 1127–1, 2; EN 13463–1, 5;
ČSN 33 2030; Vyhláška ČBÚ č.22/89 Zb.; ČSN 33 2030.**

**Governmental Regulation No. 176/2008 Coll.(EP AND Council Directive 2006/42/EC); Governmental
Regulation No. 23/2003 Coll.(EP AND Council Directive 2014/34/EU); EN ISO 12100; EN 13157+A1;
EN 1127–1, 2; EN 13463–1, 5; ČSN 33 2030; Czech Mining Office Board Decree No. 22/89 Coll.**

**Regierungserlaß Nr.176/2008 Slg.(Richtlinie des Europäischer Parlaments und des Rates der EG
2006/42/EG); Regierungserlaß Nr. 23/2003 Slg. In gültiger Fassung (Richtlinie des Europäischen
Parlaments und des Rates der EG 2014/34/EU); EN ISO 12100; EN 13157+A1; EN 1127–1, 2;
EN 13463–1; ČSN 33 2030; Verordnung ČBÚ Nr.22/89 Slg.**

**Rozporządzenie Rady Ministrów nr 176/2008 Sb.(Dyrektywa EP i Rady 2006/42/WE); Rozporządzenie
Rady Ministrów nr 23/2003 Sb.(Dyrektywa EP i Rady 2014/34/UE); EN ISO 12100; EN 13157+A1;
EN 1127–1, 2; EN 13463–1, 5; ČSN 33 2030;
Rozporządzenie Czeskiego Wyższego Urzędu Górniczego nr 22/89 Sb.**

**указ правительства № 176/2008 сб. указ EP и Совета 2006/42/EC; указ правительства № 23/2003
сб. указ EP и Совета 2014/34/EC; EN ISO 12100; EN 13157+A1; ISO 12480–1; EN 1127–1, 2;
EN 13463–1, 5; ČSN 33 2030; CBU 22189 Sb.**

*Potvrzení výrobce / Potvrdenie výrobcu / Declaration of manufacturer / Hersteller Bestätigung
Potwierdzenie producenta / Подтверждение производителя:*

**Výrobek je svým provedením bezpečný při dodržení podmínek stanovených v „Návodu k použití“ výrobce
- Evidenční číslo 1-52184-0-1. Výrobce potvrzuje, že jako nositel certifikátu EN ISO 9001:2008
a ISO 14001:2004 zabezpečuje svými vnitropodnikovými opatřeními trvalou shodu tohoto výrobku
s technickou dokumentací a s požadavky uvedených technických předpisů, národních předpisů a norem.**

**Výrobok je svojím zhotovením bezpečný pri dodržaní podmienok stanovených v „Návode na použitie“
výrobca - Evidenčné číslo 1-52184-0-1. Výrobca potvrdzuje, že ako nositeľ certifikátu EN ISO 9001:2008
a ISO 14001:2004 zabezpečuje svojimi vnútropodnikovými opatreniami trvalú zhodu tohto zariadenia
s technickou dokumentáciou a s požiadavkami uvedených technických predpisov, národných predpisov
a noriem.**

The product is safe for use while abiding by the conditions determined in the manufacturer's "User Guide" – Registration Number 1-52184-0-1. The manufacturer declares that as the bearer of the EN ISO 9001:2008 and ISO 14001:2004 certificates, it adopts in-house measures to ensure that this product will remain compliant with the technical documentation and with the requirements specified in the technical regulations and national regulations and norms.

Produkt ist mit seiner Bauart sicher bei der Einhaltung von Bedingungen, die in der Gebrauchsanweisung des Herstellers- Evidenz Nr. 1-52184-0-1 aufgeführt sind. Der Hersteller bestätigt, das als Träger des Zertifikates EN ISO 9001:2008 und ISO 14001:2004 sichert durch eigene interne Massnahmen kontinuierlich Übereinstimmung dieser Anlage mit technischer Dokumentation und mit Anforderungen, die in den techn. Vorschriften, nationalen Vorschriften und in Normen aufgeführt sind.

Produkt jest wykonany jako urządzenie bezpieczne pod warunkiem przestrzegania zasad określonych w „Instrukcji użytkownika“ producenta - Numer ewidencyjny 1-52184-0-1. Producent potwierdza, że jako posiadacz certyfikatu EN ISO 9001:2008 i ISO 14001:2004. Zapewnia swoimi środkami wewnątrzzakładowymi zgodność tego urządzenia z dokumentacją techniczną i z wymaganiami podanych przepisów technicznych, przepisów krajowych i norm.

Изделие является в данном исполнении является безопасным при соблюдении условий, определенных в „Руководстве по эксплуатации“ производителя – Регистрационный номер 1-52184-0-1. Производитель подтверждает, что как держатель сертификата EN ISO 9001:2008 и ISO 14001:2004 обеспечивает своими внутривзаводскими мерами постоянное соответствие данного оборудования с технической документацией и с требованиями указанных технических предписаний, национальных предписаний и стандартов.

Oznámený subjekt / Notifikovaný orgán / The notified body
Die benannte Stelle / Jednostka notyfikowana / Нотифицированный орган:
NB 1019 - VVUÚ, a.s. Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava - Radvanice

Certifikáty / Certificates / Zertifikate / Certyfikaty / Сертификаты:
VVUÚ – 362/Z/2017

*Technická dokumentace výrobku je uložena v sídle výrobce. Osoba pověřená kompletací technické dokumentace výrobku: **Vedoucí technického úseku SBU ZZ.***

*Technická dokumentácia výrobku je uložená v sídle výrobcu. Osoba poverená kompletizáciou technickej dokumentácie výrobku: **Vedúci technického úseku SBU ZZ.***

Technical documentation of the product is stored at the premise of the manufacturer. The person responsible for assembling the technical documentation of the product:

Head of the technical department SBU ZZ.

*Technische Dokumentation des Produktes ist im Herstellerwerk hinterlegt. Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen: **Leiter der technischer Abteilung SBU ZZ.***

*Dokumentacja wyrobu jest przechowywana w siedzibie producenta. Osoba upoważniona do kompletowania technicznej dokumentacji wyrobu: **Kierownik działu technicznego SBU ZZ.***

*Техническая документация хранится у производителя. Личность ответственная комплектацией технической документации: **Заведующий технического отдела СБУ 33.***

Hradec nad Moravicí

01.11.2017

Mgr. Lucie Vajdová

Ing. Stanislav Omasta

Místo / Miesto
Place / Ort
Miejsce / Место

Datum / Dátum
Date / Data
Дата

Ředitel / Riaditeľ
Director of / Direktor
Dyrekcja / Директор
SBU ZZ

Manažer / Manažér
Manager of / Menedžer of
Менеджер
Q SBU ZZ BU ZZ